

「外国語学習のめやす」マスター研究 2015_実践課題

作成者：李安九/岡山大学准教授（韓国語）

テーマ
韓国人の短期留学生達に私達の街を紹介しよう
目標
学習指標：2～3 私達の生活環境や街の名所について、韓国人の短期留学生達に韓国語で紹介することができる。
コミュニケーション能力指標
交2-i 旅行計画やいままでの旅行（いつ、どこへ、誰と、何日くらいなど）について会話できる。 交3-a 目的地までのアクセス方法（交通手段、道順、所要時間や費用など）を尋ねたり説明したりできる。 交3-d 旅行について（旅行中お出来事や印象に残ったことなど）、感想を話したり、簡単な紀行文を書いたりできる。 交3-e 将来行きたい所やお勧めの旅行先について、理由を含めて語りあうことができる。 交4-a 旅行の目的地（地理、歴史、見どころ、魅力など）について調べてレポートにまとめ、口頭または文章でやりとりできる。 食2-c 料理を勧めることができる。 食2-g 自分の食生活について、口頭で説明できる。 地1-b 自分の住んでいる町や施設の有無や利用できる曜日と開始時間・終了時間について、口頭でやりとりできる。 地1-e 自分の住んでいる町や都市の、有名な場所や食べ物などを、言うことができる。 地2-a 自分たちの住んでいる町や都市について紹介する簡単な資料を作ることができる。
学習シナリオ
〈場面状況〉 ○大学の学生達は、日本語短期研修で○大学を訪れる韓国人の留学生達との交流会において、自分達の生活環境や街の紹介などの内容でプレゼンテーションを行うことにした。 〈活動の流れ〉 1) テーマの選定及びグループ分け ・韓国人の短期留学生達に必要な情報や紹介したいことについて話し合う。 ・グループを分けてテーマを決める。各グループ内で話し合い、役割を分担する。 2) 調査及び資料準備 ・図書館やインターネットを利用して必要な情報を調査し、写真などの資料を集める。 ・○大学の国際センター、○市国際交流協会などを訪ねてみる。必要に応じて、現地調査を行う。 3) 発表の台本やプレゼンテーション資料の作成 ・発表の台本を日本語や韓国語で用意し、内容の検討や韓国語の修正を行う。 ・プレゼンテーションの資料を作成する。 4) プレ発表及び最終検討 ・○大学の韓国語カフェでプレ発表を行う。韓国語カフェに参加している韓国人留学生や日本人学生と意見交換を行い、アドバイスなどをもらう。 ・必要であれば、フィードバックしてもらった内容でプレゼン資料の修正や補足を行う。 5) 本発表及び交流会 ・交流会当日に韓国語でプレゼンテーションを行い、質疑応答を行う。 ・各グループのプレゼンテーションに関するアンケートに答えてもらう。
総括的評価
・プレゼンテーション（発表原稿の内容、発表資料の構成、伝わりやすさ）

<ワークシート 3×3+3分析>

	言語領域	文化領域	グローバル社会領域
わかる	<ul style="list-style-type: none"> ・発表で必要となる語彙や表現を理解する ・他グループの発表で使われる語彙や表現を理解する 	<ul style="list-style-type: none"> ・自分達の街の名所や名物、文化などの特色を理解する。 ・日韓両国の文化の異同について理解する。 	<ul style="list-style-type: none"> ・韓国人短期留学生の立場になって、留学生が必要とする情報について考える。
できる	<ul style="list-style-type: none"> ・旅行について（旅行中お出来事や印象に残ったことなど）、感想を話したりできる。 ・目的地までのアクセス方法（交通手段、道順、所要時間や費用など）を説明できる。 ・お勧めの旅行先について、理由を含めて語りあうことができる。 ・有名な場所や食べ物などを言うことができる。 ・料理について説明し、勧めることができる。 ・施設の利用できる曜日と開始時間・終了時間について、説明できる。 ・町や都市について紹介する簡単な資料を作ることができる 	<ul style="list-style-type: none"> ・韓国人短期留学生に伝えたいことは何か、彼らに紹介したい場所や食べ物、文化などについて考えることができる。 ・発表内容の選定や発表資料の作成、プレ発表などの準備過程及び発表後の交流会で、韓国人と日本人との考え方の違い、両国の文化の異同について気づくことができる。 	<ul style="list-style-type: none"> ・韓国人短期留学生に伝えたいこと、発信したい情報は何かについて話し合い、グループのメンバーと協働作業をすることができる。（協働） ・図書館やネットを利用して必要な情報を調べることができる。（高度思考） ・ワードで韓国語の原稿を入力し、パワーポイントや動画を活用して発表用の資料を作成することができる。（情報活用）
つながる	<ul style="list-style-type: none"> ・クラス内で各グループの発表についてお互いにフィードバックをしてもらう。 ・学内の韓国語カフェでのプレ発表でフィードバックしてもらう。 	<ul style="list-style-type: none"> ・学内の韓国語カフェでのプレ発表で韓国人長期留学生やほかの日本人韓国語学習者達と意見を交換する。 	<ul style="list-style-type: none"> ・本発表で韓国人短期留学生達と意見交換を行う。
三連携	<p>連携1： 留学生達に伝えたいことについて意欲的に発信する、グループ作業を通じて積極的に活動に参加する。IT 操作など得意な分野を生かす。</p> <p>連携2： 既習の語彙および表現、情報（語彙・文法）</p> <p>連携3： 韓国人短期留学生及び学内の韓国人長期留学生や韓国語学習者と交流する。図書館やインターネットなどを活用する。</p>		

「外国語学習のめやす」マスター研究 2015_実践課題

作成者：李安九/岡山大学准教授（韓国語）

<指示文>

本年度の2月には、本学の姉妹校である韓国のS大学の学生達が、2週間の日本語研修のために本学を訪れます。韓国人短期留学生と本学の韓国語学習者との交流会を開く予定ですが、みなさんにはO大学周辺の生活環境や街の紹介などの内容でプレゼンテーションをしてもらいます（韓国語で）。

○ 活動の手順

1) 発表テーマの選定及びグループ分け、役割分担

韓国人短期留学生達に必要な情報、自分達が紹介したいことを考えてテーマを決めてください（ちなみに、交流会でのプレゼンテーションは、彼らが到着してから2~3日後に行う予定です）。グループ内で役割分担をしてください（但し、韓国語でお発表は全員行います）。

2) 調査及び資料準備

図書館やインターネットなどを活用し、必要であれば、現地調査も行ってください。国際センター、国際交流協会などを訪れてみていいでしょう。

3) 発表の台本やプレゼンテーション資料の作成

- ・発表の台本を日本語や韓国語で用意してください。その後、内容の検討や韓国語の修正を行います。
- ・プレゼンテーション用の資料をパワーポイントで作成してください。写真や動画などを活用してもいいでしょう。

4) プレ発表及び最終検討

学内の韓国語カフェでプレ発表を行います。必要であれば、プレゼン資料の修正や補足を行ってください。本発表に向けて、発音練習に励んでください。

5) 本発表及び交流会

韓国語でプレゼンテーションを行います。本活動に関するアンケートに答えてもらいます。

○ 提出物

- ・発表原稿（ワードのファイル）
- ・発表用の資料（パワーポイント、もしくは動画のファイル）
- ・発表を準備する過程で新しく学んだ単語リスト（エクセルのファイル）

「外国語学習のめやす」マスター研究 2015_実践課題

作成者：李安九/岡山大学准教授（韓国語）

<総括的評価のためのポイント>

- ・発表内容（グループ点）
韓国語短期留学生に役立つ情報、彼らの興味を引くような内容が盛り込まれているか。
全体的にうまく組み込まれているか。
- ・発表資料の構成（グループ点）
写真などを活用し、分かりやすく作られているか。
構成やデザインなどに工夫が見られるか。
- ・伝わりやすさや発表態度（個人点）
声の大きさやスピード、発音などが適切で、発表内容がうまく伝わるか。
聴衆を意識してた発表態度であるか（アイコンタクトなど）。

<学習者の個人的特性への対応>

- ・時間が合わず、交流会での発表が難しい学生達は、事前に動画を作成するように指示した。当日の交流会では、発表の代わりに動画を流した。
- ・基本的には2～3人のチームで発表することにしたが、社会人の科目履修生の場合、他の学生達との時間調整が難しいため、一人で発表することにした。

＜ルーブリック＞

	目標以上達成（4点）	目標達成（3点）	あと1歩（2点）	もっと努力（1点）
発表内容	韓国人短期留学生に役立つ情報、彼らの興味を引くような内容が十分に盛り込まれていて、全体的にうまく組み込まれている。	韓国人短期留学生に役立つ情報、彼らの興味を引くような内容が盛り込まれていて、全体的な流れにまとまりがある。	韓国人短期留学生に役立つ情報、彼らの興味を引くような内容がある程度盛り込まれているが、全体的な流れにまとまりが足りない。	韓国人短期留学生に役立つ情報、彼らの興味を引くような内容が不十分で、全体的な流れにまとまりが足りない。
発表資料	内容の理解を助ける適切な視覚資料を豊富に活用し、非常に分かりやすく作られていて、構成やデザインに工夫が見られる。	内容の理解を助ける適切な視覚資料を活用し、分かりやすく作られていて、構成やデザインに工夫が見られる。	内容の理解を助ける適切な視覚資料を使っているが、構成やデザインに工夫が足りない。	視覚資料の活用が不十分で、構成やデザインに工夫が足りない。
発音	明瞭かつ流暢な発音で、発表内容が十分に伝わる。	明瞭な発音で、発表内容がうまく伝わる。	発表内容は問題なく伝わるが、時折不明瞭な発音がある。	不明瞭な発音が多く、発表内容がうまく伝わらない。
声やスピード	はっきりとした大きな声や、ナチュラルなスピードでよく聞き取れる。	声の大きさやスピードが適切で聞き取りやすい。	声の大きさやスピードが不適切で聞き取りにくいところがある。	声の大きさやスピードが不適切で発表内容の理解を妨げる。
発表態度	聴衆の反応に合わせて適度な間を挟み、アイコンタクトを取るなど、聴衆を十分に意識していて、聴衆が発表の内容に興味を持って集中できるような態度である。	適切にアイコンタクトを取り、聴衆を意識して発表する。	時折アイコンタクトを取ろうとするが、聴衆への意識が足りない。	ほとんどアイコンタクトを取らず、聴衆をあまり意識していない。

<目標分解表>

個々のタスク	小目標	中目標	大目標	テーマ	
短期留学生の立場になって必要な情報や知りたいことを考える	韓国人の短期留学生達に必要な情報や	韓国人の短期留学生達	私達の生活環境や街の名所について、韓国人の短期留学生達に韓国語で紹介することができる	【テーマ】韓国人短期留学生達に私達の街を紹介しよう 【場面状況】 ○大学の学生達は、日本語短期研修で○大学を訪れる韓国人留学生達との交流会において、大学周辺の生活環境や街の紹介を内容とした発表を行うことになった	
周辺の名所やおすすめの場所、留学経験などについて話し合う	紹介したいことについて話し合う	に必要な情報や紹介したいことをテーマとして決める			
グループをわけて発表テーマを決める	グループを分けて、発表テーマや役割分担、作業計画を決める	発表テーマについて調査し、原稿やプレゼン資料を作成する			
グループ内で話し合い、役割分担を決める					
全体的なスケジュールを確認し、作業計画を立てる					
図書館やインターネットを利用して必要な情報を調査し、資料を集める	発表テーマについて調査し、資料を収集する	発表の原稿やプレゼン資料を作成する			
必要に応じて、現地調査を行う	発表の内容や全体的な構成を検討する				
発表原稿及びプレゼン資料の全体的な構成を決める					
発表原稿を日本語で作成する					
クラス内で日本語の原稿や資料の構成を発表し、意見交換を行う					
フィードバックに基づいて修正・補足する					
【形式的評価】日本語の発表原稿を提出する。→フィードバック					
発表の台本を韓国語に訳す					発表の原稿やプレゼン資料を作成する
韓国語表現をチェックしてもらい、原稿を修正する					
単語リストを作成する					
写真や動画などを活用してプレゼン資料を作る					
クラス内で韓国語の原稿や修正部分を発表し、意見交換を行う					
フィードバックに基づいて修正・補足する					
【形式的評価】韓国語の発表原稿や単語リストを提出する。→フィードバック	プレ発表をし、修正・補足を行う	プレ発表で最終的に検討し、プレゼンテーションを実行する			
学内の韓国語カフェでプレ発表をし、意見交換を行う					
フィードバックに基づいて修正・補足する					
プレゼンテーションを行う			交流会でプレゼンテーションを行い、アンケートに答える		
アンケートに答える					
【総括的評価のための活動】 最終原稿、プレゼンテーション資料を提出する					